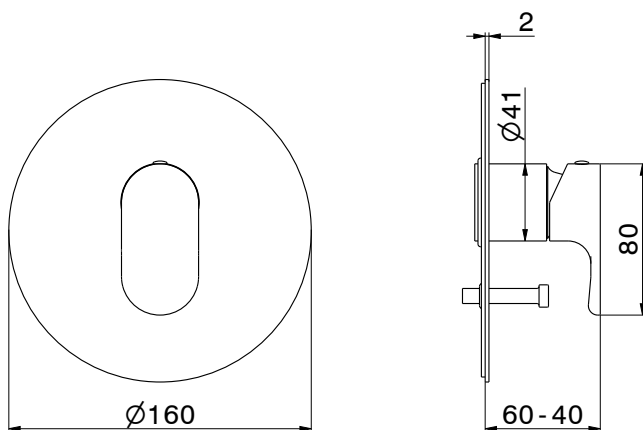
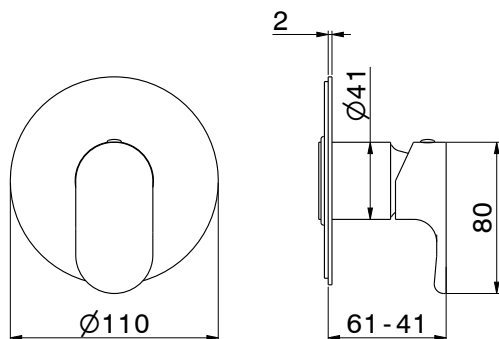


ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - FITTING INSTRUCTIONS
 INSTRUCTIONS D'EMPLOI - MONTAGEANWEISUNGEN
 INSTRUCCIONES DE MONTAJE
 ART. 69470E - 69475E - 69477E

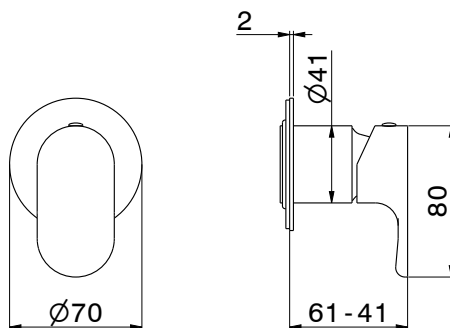
69470E
10843



69475E
31085



69477E
31085



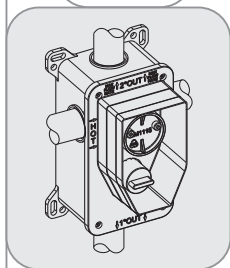
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - FITTING INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS D'EMPLOI - MONTAGEANWEISUNGEN

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

ART. 69470E - 69475E - 69477E

10843



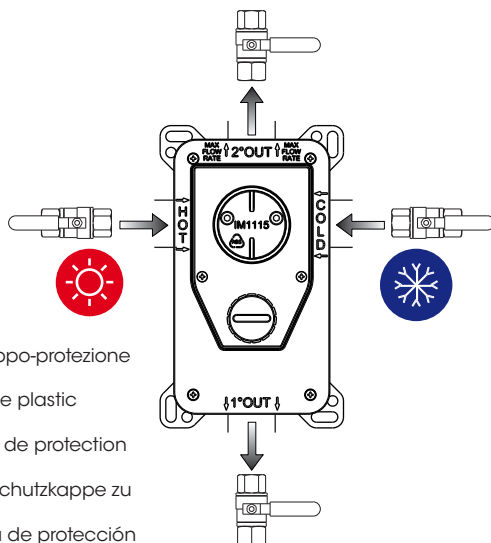
IT - ATTENZIONE: Testare l'impianto senza rimuovere il tappo-protezione in plastica.

EN - ATTENTION: Test the installation without removing the plastic protection cap.

FR - ATTENTION: Tester le système sans enlever la bonde de protection en plastique.

DE - ACHTUNG: Die Anlage prüfen, ohne die Kunststoff-Schutzkappe zu entfernen.

ES - ATENCIÓN: Pruebar la instalación sin quitar la tapa de protección en plástico.



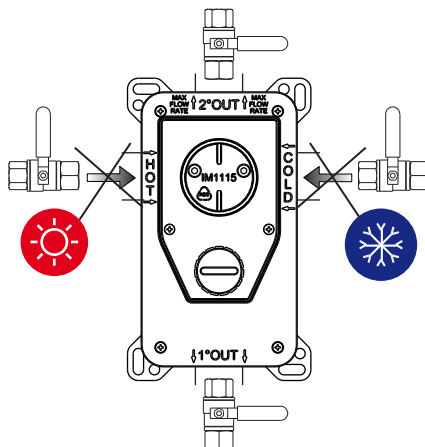
IT - Il tappo protezione in plastica sopporta pressioni idriche esclusivamente il tempo necessario per collaudare l'impianto. Dopo il collaudo, **non** lasciare in pressione l'impianto fino all'avvenuta installazione delle parti esterne.

EN - The protection cup supports hydric pressures exclusively for the time suitable to test the system. After testing **do not leave** the system in pressure until the installation of the external parts have been done.

FR - Le bouchon de protection peut tolérer pressions hydrauliques seulement pour le temp nécessaire pour essayer l'installation. Après l'essai **ne laissez pas** en pression le système jusqu'à l'installation de les parts extérieures est terminée.

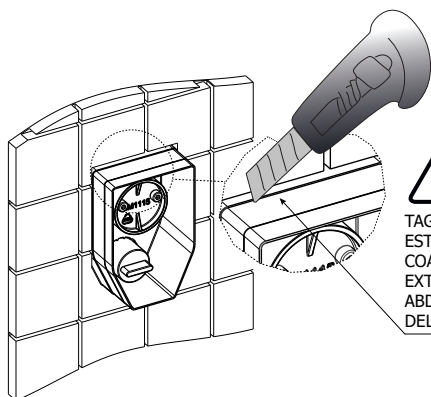
DE - Die Schutzkappe hält wasserdrücke ausschließlich Für einen Zeitraum aus, der Zur Prüfung der Anlage notwendig ist. nach der Prüfung lassen sie **nicht** die Anlage unter Druck, bis die Installation der Außenstelle fertiggestellt ist.

ES - La tapa de protección resiste la presión del agua solo el tiempo necesario por la prueba de la fontanería. Despues de la prueba **no** quedar la fontanería en presión hasta a la completa instalación de las partes externas.



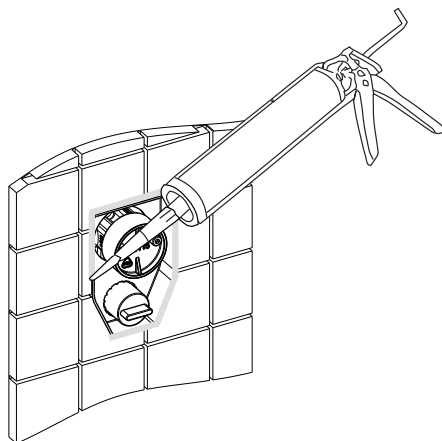
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - FITTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS D'EMPLOI - MONTAGEANWEISUNGEN
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
ART. 69470E - 69475E - 67477E

1



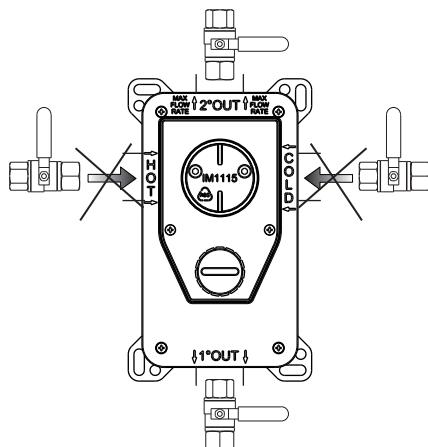
TAGLIARE A FILO DEL RIVESTIMENTO
ESTERNO CUT FLUSH WITH OUTER
COATING COUPER À FIL DU REVÊTEMENT
EXTÉRIEUR BÜNDIG MIT DER ÄUSSEREN
ABDECKUNG SCHNEIDEN_CORTAR AL RAS
DEL REVESTIMIENTO EXTERNO

2



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - FITTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS D'EMPLOI - MONTAGEANWEISUNGEN
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
ART. 69470E - 69475E - 69477E

3



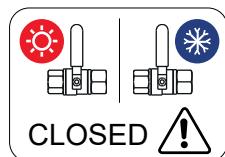
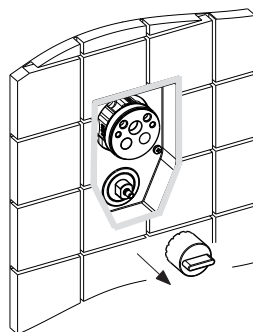
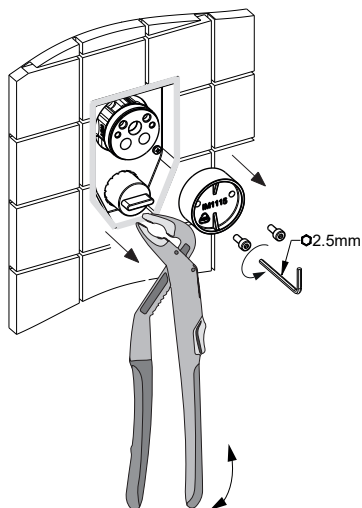
IT - ATTENZIONE: prima di rimuovere il tappo-protezione in plastica, per procedere con l'installazione delle parti esterne, accertarsi che l'impianto sia **chiuso**.

EN - ATTENTION: before removing protection cap, in order to proceed with the assembling of the external parts, be sure that the installation is **closed**.

FR - ATTENTION : avant d'enlever la bonde de protection, pour l'installation des parties externes, s'assurer que le système soit **fermé**.

DE - ACHTUNG: bevor sie die kunststoff-schutzkappe entfernen, vergewissern sie sich, dass die anlage **geschlossen** ist, um mit der installation der außerteile fortzusetzen.

ES - ATENCIÓN: antes de quitar la tapa de protección, para proceder con el montaje de las piezas externas, asegurarse que la instalación sea **cerrada**.



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - FITTING INSTRUCTIONS

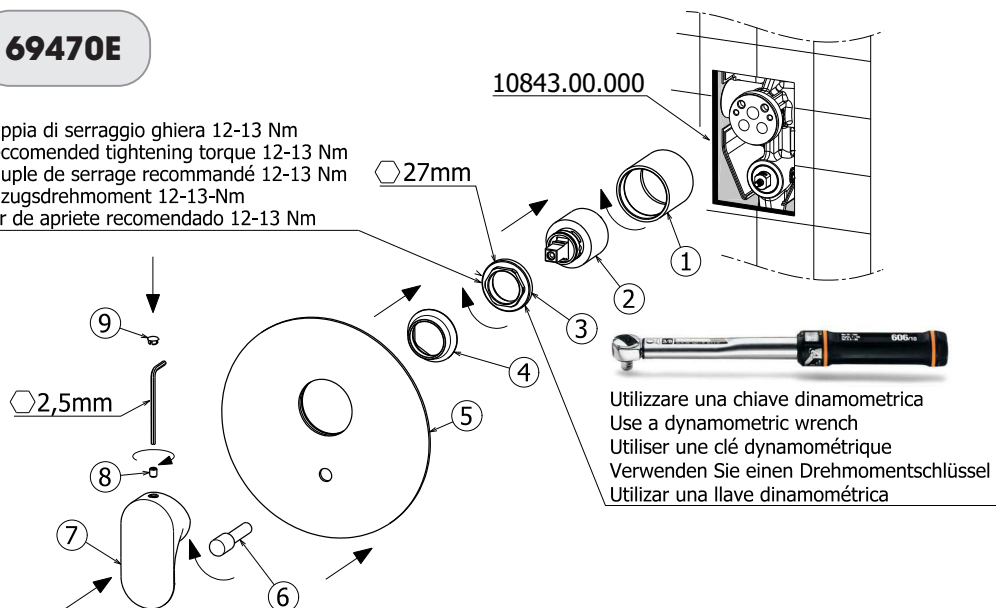
INSTRUCTIONS D'EMPLOI - MONTAGEANWEISUNGEN

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

ART. 69470E - 69475E - 67477E

69470E

Coppia di serraggio ghiera 12-13 Nm
 Recommended tightening torque 12-13 Nm
 Couple de serrage recommandé 12-13 Nm
 Anzugsdrehmoment 12-13 Nm
 Par de apriete recomendado 12-13 Nm



- IT ATTENZIONE:** prima di rimuovere il tappo-protezione in plastica, per procedere con l'installazione delle parti esterne, accertarsi che l'impianto sia chiuso.
 Avvitare la boccia (1), inserire la cartuccia (2), avvitare la ghiera di fissaggio (3) utilizzando la chiave (4) in dotazione. Per una corretta chiusura della ghiera di fissaggio (3), si consiglia di utilizzare una chiave dinamometrica con un serraggio di 12-13 Nm. Procedere quindi con l'installazione del decoro (5), avvitare il pomolo del deviatore (6) ed infine montare la maniglia (7) sulla cartuccia (2) fissandola con il grano (8) e avvitare la leva (9).
- EN ATTENTION:** before removing protection cap, in order to proceed with the assembling of the external parts, be sure that the installation is closed.
 Screw the bush (1), insert the cartridge (2), screw the fastening ring-nut (3) by using the provided key (4). For a correct fixing of the fastening ring-nut (3), we recommend to use a dynamometric wrench with a torque of 12-13 Nm. Then, proceed with installation of decor plate (5), screw the diverter knob (6) and finally assemble the handle (7) on cartridge (2), secure with the fixing screw (8) and and screw the lever (9).
- FR ATTENTION:** avant d'enlever labonde de protection, pour l'installation des parties externes, S'assurer que le système soit fermé.
 Visser la boucle (1), insérer la cartouche (2), visser l'embout de fixation (3) en utilisant la clé (4) en dotation. Pour une fermeture correcte de l'embout de fixation (3), on conseille d'utiliser une clé dynamométrique avec un serrage de 12-13 Nm. Procéder donc avec l'installation de la plaque murale (5), visser le pomme inverseur (6) et finalement monter la poignée (7) sur la cartouche (2) en la fixant avec le grain (8) et visser le levier (9).
- DE ACHTUNG:** bevor sie die kunststoffschutzkappe entfernen, vergewissern sie sich, dass die anlage geschlossen ist, um mit der installation der aussenteile fortzusetzen.
 Die Buchse (1) anschrauben, die Kartusche (2) einführen und die Nutmutter (3) anschrauben, indem man den vorhandenen Schlüssel (4) verwendet. Zu einem korrekten Schluss der Nutmutter (3), wird es empfohlen, einen Dynamometerschlüssel mit Spannung von 12-13 Nm. zu verwenden. Danach die Dekorplatte (5) installieren, den Umstellergriff (6) anschrauben. Zuletzt den Griff auf der Kartusche (7) anbringen. Letzteren hierzu mit dem Stift (8) befestigen und schließlich der Griffhebel (9) anschrauben.
- ES ATENCIÓN:** antes de quitar la tapa de protección, para proceder con el montaje de las piezas externas, asegurarse que la instalación sea cerrada.
 Atornillar el casquillo (1), insertar el cartucho (2), apretar la tuerca de bloqueo (3) con la llave (4) incluida. Para un correcto cierre de la tuerca de bloqueo (3), se recomienda utilizar una llave dinámométrica con una torsión de 12-13 Nm. Proceder con la instalación del embellecedor (5), apriete el botón del inversor (6) y instalar la maneta (7) sobre el cartucho (2), fijandola con el prisionero (8) y atornillar la palanca (9).

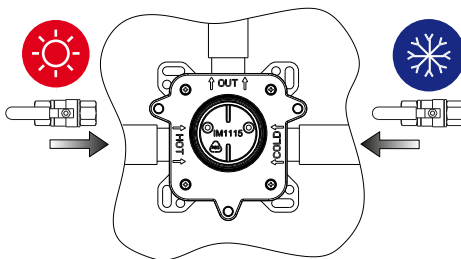
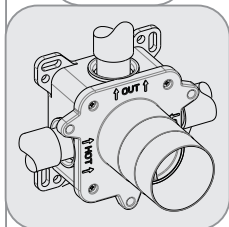
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - FITTING INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS D'EMPLOI - MONTAGEANWEISUNGEN

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

ART. 69470E - 69475E - 69477E

31085



IT - ATTENZIONE: Testare l'impianto senza rimuovere il tappo-protezione in plastica.

EN - ATTENTION: Test the installation without removing the plastic protection cap.

FR - ATTENTION: Tester le système sans enlever la bonde de protection en plastique.

DE - ACHTUNG: Die Anlage prüfen, ohne die Kunststoff-Schutzkappe zu entfernen.

ES - ATENCIÓN: Probar la instalación sin quitar la tapa de protección en plástico.

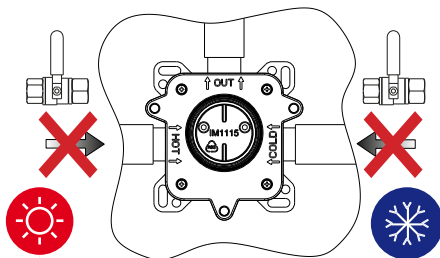
IT - Il tappo protezione in plastica sopporta pressioni idriche esclusivamente il tempo necessario per collaudare l'impianto. Dopo il collaudo, **non** lasciare in pressione l'impianto fino all'avvenuta installazione delle parti esterne.

EN - The protection cup supports hydric pressures exclusively for the time suitable to test the system. After testing **do not leave** the system in pressure until the installation of the external parts have been done.

FR - Le bouchon de protection peut tolérer pressions hydrauliques seulement pour le temp nécessaire pour essayer l'installation. Après l'essai **ne laissez pas** en pression le système jusqu'à l'installation de les parts extérieures est terminée.

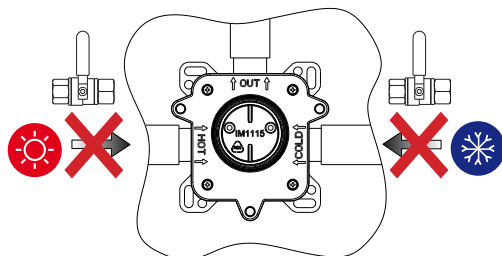
DE - Die Schutzkappe hält wasserdrücke ausschließlich Für einen Zeitraum aus, der Zur Prüfung der Anlage notwendig ist. nach der Prüfung lassen sie **nicht** die Anlage unter Druck, bis die Installation der Außenstelle fertiggestellt ist.

ES - La tapa de protección resiste la presión del agua solo el tiempo necesario por la prueba de la fontanería. Despues de la prueba **no** quedar la fontanería en presión hasta a la completa instalación de las partes externas.



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - FITTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS D'EMPLOI - MONTAGEANWEISUNGEN
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
ART. 69470E - 69475E - 69477E

1



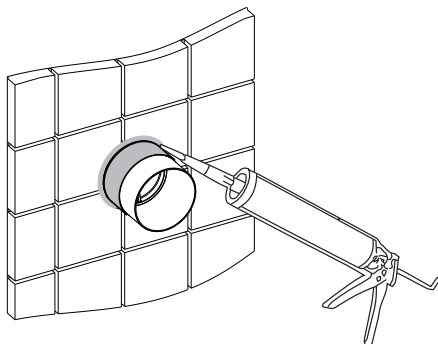
IT - ATTENZIONE: prima di rimuovere il tappo-protezione in plastica, per procedere con l'installazione delle parti esterne, accertarsi che l'impianto sia **chiuso**.

EN - ATTENTION: before removing protection cap, in order to proceed with the assembling of the external parts, be sure that the installation is **closed**.

FR - ATTENTION : avant d'enlever la bonde de protection, pour l'installation des parties externes, s'assurer que le système soit **fermé**.

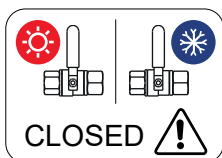
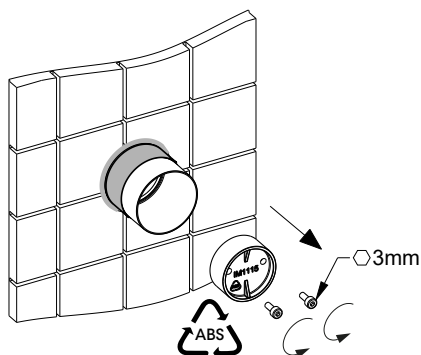
DE - ACHTUNG: bevor sie die kunststoff-schutzkappe entfernen, vergewissern sie sich, dass die anlage **geschlossen** ist, um mit der installation der außerteile fortzusetzen.

ES - ATENCIÓN: antes de quitar la tapa de protección, para proceder con el montaje de las piezas externas, asegurarse que la instalación sea **cerrada**.

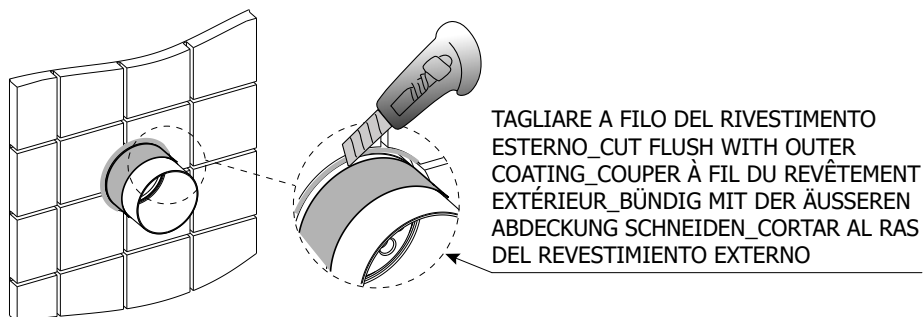


ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - FITTING INSTRUCTIONS
 INSTRUCTIONS D'EMPLOI - MONTAGEANWEISUNGEN
 INSTRUCCIONES DE MONTAJE
 ART. 69470E - 69475E - 69477E

2



3



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - FITTING INSTRUCTIONS

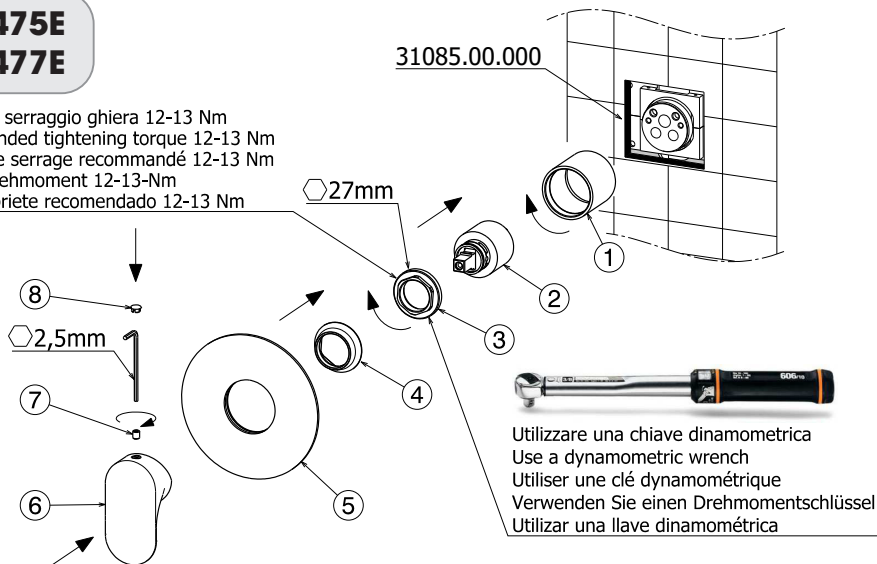
INSTRUCTIONS D'EMPLOI - MONTAGEANWEISUNGEN

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

ART. 69470E - 69475E - 69477E

69475E
69477E

Coppia di serraggio ghiera 12-13 Nm
Recommended tightening torque 12-13 Nm
Couple de serrage recommandé 12-13 Nm
Anzugsdrehmoment 12-13-Nm
Par de apriete recomendado 12-13 Nm



IT ATTENZIONE: prima di rimuovere il tappo-protezione in plastica, per procedere con l'installazione delle parti esterne, accertarsi che l'impianto sia chiuso.

Avvitare la boccola (1), inserire la cartuccia (2), avvitare la ghiera di fissaggio (3) utilizzando la chiave (4) in dotazione. Per una corretta chiusura della ghiera di fissaggio (3), si consiglia di utilizzare una chiave dinamometrica con un serraggio di 12-13 Nm. Procedere quindi con l'installazione del decoro (5). Infine montare la maniglia (6) sulla cartuccia, fissarla con il grano (7) e avvitare la leva (8).

EN ATTENTION: before removing protection cap, in order to proceed with the assembling of the external parts, be sure that the installation is closed.

Screw the bush (1), insert the cartridge (2), screw the fastening ring-nut (3) by using the provided key (4). For a correct fixing of the fastening ring-nut (3), we recommend to use a dynamometric wrench with a torque of 12-13 Nm. Then proceed with installation of decor plate (5). Finally mount the handle to the cartridge (6) fixing it with the hexagon screw (7) and screw the lever (8).

FR ATTENTION: avant d'enlever la bonde de protection, pour l'installation des parties externes, S'assurer que le système soit fermé.

Visser la boucle (1), insérer la cartouche (2), visser l'embout de fixation (3) en utilisant la clé (4) en dotation. Pour une fermeture correcte de l'embout de fixation (3), on conseille d'utiliser une clé dynamométrique avec un serrage de 12-13 Nm. Procéder donc avec l'installation de la plaque murale (5). En monter la poignée à levier sur la cartouche (6) en la fixant avec un vis (7) et visser le levier (8).

DE ACHTUNG: bevor sie die kunststoffschutzkappe entfernen, vergewissern sie sich, dass die anlage geschlossen ist, um mit der installation der aussenteile fortzusetzen.

Die Buchse (1) anschrauben, die Kartusche (2) einführen und die Nutmutter (3) anschrauben, indem man den vorhandenen Schlüssel (4) verwendet. Zu einem korrekten Schluss der Nutmutter (3), wird es empfohlen, einen Dynamometerschlüssel mit Spannung von 12-13 Nm. zu verwenden. Danach die Dekorplatte (5) installieren. Zuletzt den Griff auf der Kartusche (6) anbringen. Letzteren hierzu mit dem Stift (7) befestigen und schließlich der Griffhebel (8) anschrauben.

ES ATENCIÓN: antes de quitar la tapa de protección, para proceder con el montaje de las piezas externas, asegurarse que la instalación sea cerrada.

Atornillar el casquillo (1), insertar el cartucho (2), apretar la tuerca de bloqueo (3) con la llave (4) incluida. Para un correcto cierre de la tuerca de bloqueo (3), se recomienda utilizar una llave dinámométrica con una torsión de 12-13 Nm. Proceder con la instalación del embellecedor (5). Para finaliza, armar la manija sobre el cartucho (6), fijandola con el prisionero (7) y atornillar la palanca (8).

SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA - CARTRIDGE REPLACEMENT REEMPLACEMENT CARTOUCHE - WECHSEL DER KARTUSCHE REEMPLAZO DEL CARTUCHO ART. 69470E - 69475E - 69477E

I

Chiudere l'ingresso acqua!

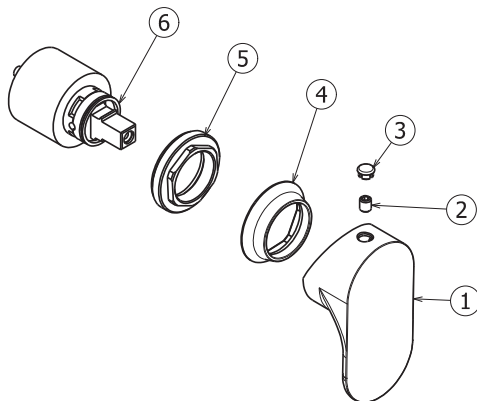
- 1) Togliere il tappino (3).
- 2) Svitare la vite (2) con una chiave a brugola da 2,5 mm ed estrarre la maniglia (1).
- 3) Estrarre il cappuccio (4).
- 4) Svitare la ghiera (5) con una chiave da 27 mm.
- 5) Estrarre e sostituire la cartuccia (6).
- 6) Montaggio in ordine inverso.

MANUTENZIONE:

Pulire periodicamente e dopo il primo utilizzo, onde evitare riduzioni di portata, il filtro aeratore.

Si consiglia inoltre di pulire il rubinetto esclusivamente con acqua e sapone evitando in maniera assoluta l'utilizzo di detersivi o abrasivi.

Si certifica che tutte le parti e i componenti contenuti in questo prodotto (L.166/2009), sono stati accuratamente controllati e collaudati nei nostri stabilimenti.



GB

Shut off hot and cold water supply!

- 1) Remove the cap (3).
- 2) Unscrew the screw (2) using a 2,5 mm hex key and pull off the handle (1).
- 3) Remove the cap (4).
- 4) Unscrew the fastening ring nut (5) with a 27 mm spanner.
- 5) Remove and replace the cartridge (6).
- 6) Assemble in the opposite order.

MAINTENANCE:

Clean the aerator filter regularly and immediately after the first use to avoid any reduction in the flow rate.

It is also advised to clean the tap exclusively with warm soapy water absolutely avoiding any use of detergents and abrasives.

D

Schließen Sie den Wasserzulauf!

- 1) Den Stopfen (3) entfernen.
- 2) Die Schraube (2) abschrauben mit einem 2,5 mm Inbusschlüssel und ziehen Sie den Griff (1).
- 3) Die Kappe (4) entfernen.
- 4) Den Ring (5) abschrauben mit einem 27 mm Schlüssel.
- 5) Die Kartusche (6) herausziehen und ersetzen.
- 6) Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihe.

INSTANDHALTUNG:

Reinigen Sie regelmäßig und nach dem ersten Gebrauch, um eine Reduzierung der Durchflussmenge, der Filter Luftpudler zu vermeiden. Es ist auch ratsam, den Wasserhahn nur mit Wasser und Seife zu reinigen und absolut keine Reinigungsmittel oder Scheuermittel verwenden.

F

Fermez l'arrivée d'eau!

- 1) Enlever le bouchon (3).
- 2) Dévisser la vis (2) avec une clé Allen de 2,5 mm et tirez la poignée (1).
- 3) Enlever le bouchon (4).
- 4) Dévissez la serre cartouche (5) avec une clé de 27 mm.
- 5) Extraire et remplacer la cartouche (6).
- 6) Montage dans l'ordre contraire.

ENTRETIEN:

Nettoyer régulièrement et après la première utilisation l'aérateur filtre, afin d'éviter une réduction du débit. Il est également conseillé de nettoyer le robinet uniquement avec du savon et de l'eau en évitant absolument d'utiliser de détergents ou d'abrasifs.

E

Cerrar la entrada de agua!

- 1) Quitar el tapón (3).
- 2) Desatornillar el tornillo (2) con una llave 2,5 mm Allen y extraer la maneta (1).
- 3) Quitar la tapa (4).
- 4) Desatornillar la tuerca (5) con una llave de 27 mm.
- 5) Llevar y remplazar el cartucho (6).
- 6) Volver a montar en sentido inverso.

MANTENIMIENTO:

Limpiar periódicamente y después de la primera utilización, con el fin de evitar una reducción de caudal, el aireador. También es recomendable limpiar el grifo sólo con agua y jabón evitando absolutamente la utilización de detergentes o productos abrasivos.

